

Nemo

SCT
WSCT

Climatic sensor

CE 0682

IST255A.4862 – Rev. 00 – 16-09-2009

EN - Addendum to instruction manual
IT - Addendum al manuale di istruzioni
FR - Addenda au manuel des instructions
ES - Añadido al manual de instrucciones
DE - Ergänzung zur Gebrauchsanweisung
PL - Aneks do instrukcji obsługi
NL - Addendum bij de handleiding

Nice

IT - ATTENZIONE! (Istruzioni originali)

Durante il "Test" dei sensori "sole" o "vento", Nemo trasmette alla centrale i comandi corrispondenti al superamento delle soglie sole o vento. Questi comandi provocano nella centrale sia le manovre di discesa e salita della tenda, sia **l'attivazione di eventuali blocchi** o **l'attivazione di stati di priorità**, come nei seguenti esempi.

- Primo esempio: il superamento della soglia vento provoca sia la salita della tenda sia il blocco, nella centrale, di qualsiasi comando per 15 minuti.
- Secondo esempio: se dopo la discesa della tenda causata dal superamento della soglia sole, l'utente invia un comando di salita tramite un trasmettitore, nella centrale si attiva lo stato di "priorità manuale". Da questo momento la centrale ignora tutti i comandi successivi inviati da Nemo, provocati dal "superamento della soglia sole" e il normale funzionamento viene ripristinato quando Nemo invia il comando di "fine superamento soglia sole".

Per **annullare qualsiasi blocco** provocato durante la fase di test, è sufficiente **spegnere per alcuni istanti** la centrale (o il motore) comandato da Nemo.

Attenzione! – Nemo non è compatibile con le centrali TTO.

ES - ¡ATENCIÓN!

Durante el "Test" de los sensores "sole" o "vento", Nemo transmite a la central los mandos que corresponden a la superación de los umbrales sol o viento. Tales mandos provocan en la central las maniobras de apertura y cierre del toldo, y **la activación de posibles bloqueos** o **la activación de estados de prioridad**, como en los siguientes ejemplos.

- Primer ejemplo: la superación del umbral viento provoca la recogida del toldo y el bloqueo, en la central, de cualquier mando durante 15 minutos.
- Segundo ejemplo: si tras la apertura del toldo, accionada por la superación del umbral sol, el usuario envía un mando de recogida mediante un transmisor, en la central se activa el estado de "prioridad manual". Desde ese momento la central ignora todos los mandos posteriores enviados por Nemo, activados por la "superación del umbral sol" y el funcionamiento normal se restablece cuando Nemo envía el mando de "fin de superación umbral sol".

Para **anular cualquier bloqueo** provocado durante el test, es suficiente con **apagar durante algunos instantes** la central (o el motor) accionado por Nemo.

¡Atención! – Nemo no es compatible con las centrales TTO.

PL - UWAGA!

Podczas przeprowadzania "Testu" czujników "słońca" lub "wiatru" Nemo przekazuje do centrali polecenia, odpowiadające przekroczeniu ustawionych progów słońca lub wiatru. Te polecenia powodują w centrali zarówno wykonanie manewrów opuszczania jak i podnoszenia markizy, oraz **uaktywnienie ewentualnych blokad** lub **uaktywnienie stanów priorytetowych**, jak pokazano na zamieszczonych niżej przykładach.

- Pierwszy przykład: przekroczenie progów wiatru powoduje zarówno podniesienie markizy jak i zablokowanie w centrali każdego polecenia na 15 minut.
- Drugi przykład: jeżeli po opuszczeniu markizy, spowodowanym przez przekroczenie progów słońca, użytkownik wysłaje z nadajnika polecenie podniesienia, w centrali uaktywni się stan "priorytetu w trybie ręcznym". Od tego momentu centrala pomija każde następne polecenie wysłane przez Nemo, spowodowane przez "przekroczenie progów słońca"; zwykle funkcjonowanie urządzenia zostanie przywrócone, kiedy Nemo wysłaje polecenie "zakończenia przekroczenia progów słońca".

Aby **anulować każdą blokadę** spowodowaną podczas fazy test, wystarczy **wyłączyć na kilka sekund** centralę (lub silnik) sterowany przez Nemo.

Uwaga! – Nemo nie jest kompatybilny z centralami TTO.

EN - CAUTION!

During the "Test" on the "sun" or "wind" sensors, Nemo transmits the commands corresponding to values exceeding the sun or wind thresholds to the control unit. These commands, on the control unit, activate the awning Down and Up manoeuvres, as well as the **activation of any blocks** or **activation of priority status**, as shown in the following examples.

- First example: values exceeding the wind threshold causes both upward movement of the awning and a block (on the control unit) of all commands for 15 minutes.
- Second example: after descent of the awning caused by values exceeding the sun threshold, if the user sends an Up command via a transmitter, the control unit activates the "manual priority" status. From this moment onwards, the control unit ignores all subsequent commands sent by Nemo, caused by values "exceeding the sun threshold" and normal operation is restored when Nemo sends the command "end of values exceeding sun threshold".

To **cancel blocks** generated during the test phase, simply **switch off the control unit (or motor)** controlled by Nemo **for a few seconds**.

Caution! – Nemo is not compatible with TTO control units.

FR - ATTENTION !

Durant le « Test » des capteurs « soleil » ou « vent », Nemo transmet à la logique les commandes correspondant au dépassement des seuils soleil ou vent. Ces commandes provoquent dans la logique à la fois les manœuvres de descente et de montée du store, et **l'activation d'éventuels blocages** ou **l'activation d'états de priorité**, comme dans les exemples suivants.

- Premier exemple : le dépassement du seuil vent provoque à la fois la montée du store et le blocage, dans la logique, de n'importe quelle commande pendant 15 minutes.
- Deuxième exemple : si après la descente du store causée par le dépassement du seuil soleil, l'utilisateur envoie une commande de montée à l'aide d'un émetteur, l'état de « priorité manuelle » s'active dans la logique. À partir de ce moment, la logique ignore toutes les commandes successives envoyées par Nemo, provoquées par le « dépassement du seuil soleil » et le fonctionnement normal est rétabli quand Nemo envoie la commande de « fin du dépassement du seuil soleil ».

Pour **annuler n'importe quel blocage** provoqué durant la phase de test, il suffit d'**éteindre pendant quelques instants** la logique (ou le moteur) commandé(e) par Nemo.

Attention ! – Nemo n'est pas compatible avec les logiques de commande TTO.

DE - ACHTUNG!

Während des "Tests" der „Sonnen“- oder „Wind“-Wächters überträgt Nemo der Steuerung die Befehle bezüglich der Überschreitung der Sonnen- oder Windgrenzwerte. Diese Befehle rufen in der Steuerung die Senkung und das Anheben der Markise, wie auch **die Aktivierung eventueller Sperren** oder **die Aktivierung der Prioritätszustände**, wie in den folgenden Beispielen gezeigt, hervor.

- Erstes Beispiel: Die Überschreitung des Windgrenzwerts ruft das Anheben der Markise wie auch die Sperre in der Steuerung eines beliebigen Befehls 15 Minuten lang hervor.
- Zweites Beispiel: Wenn der Benutzer nach dem Senken der Markise aufgrund der Überschreitung des Sonnengrenzwerts einen Anstiegsbefehl über den Sender gibt, wird in der Steuerung der Zustand „manuelle Priorität“ aktiviert. Ab diesem Moment ignoriert die Steuerung alle folgenden durch Nemo übersendeten Befehle, die durch die „Überschreitung des Sonnengrenzwerts“ hervorgerufen werden und der normale Betrieb wird erst wieder hergestellt, wenn Nemo den Befehl „Ende Überschreitung Sonnengrenzwert“ übersendet.

Zum **Löschen aller Sperren** aufgrund des Tests ist es ausreichend, die durch Nemo gesteuerte Steuerung (oder Motor) **einige Sekunden** auszuschalten.

Achtung! - Nemo ist nicht mit den Steuerungen TTO kompatibel.

NL - LET OP!

Gedurende de "Test" van de "zon" of "wind" sensoren, geeft Nemo de bedieningsinstructies die corresponderen met overschrijding van de drempelwaarden voor zon of wind door aan de besturingseenheid. Deze bedieningsinstructies bewerkstelligen in de besturingseenheid zowel de manoeuvres omhoog en omlaag van de zonwering als **de activering van eventuele blokkeringen** of **de activering van prioriteitsstatussen**, zoals in de volgende voorbeelden.

- Eerste voorbeeld: de overschrijding van de drempelwaarde voor de wind bewerkstelligt zowel de beweging omhoog van de zonwering als de blokkering, in de besturingseenheid, van iedere willekeurige bedieningsinstructie voor 15 minuten.
- Tweede voorbeeld: indien na het neerlaten van de zonwering als gevolg van het overschrijden van de drempelwaarde voor de zon de gebruiker een bedieningsinstructie "omhoog" verstuurt via een zender, wordt in de besturingseenheid de status "prioriteit handbediening" geactiveerd. Vanaf dat moment negeert de besturingseenheid alle volgende door Nemo verstuurd bedieningsinstructies, veroorzaakt door de "overschrijding van de drempelwaarde voor de zon" en de normale werking wordt hersteld wanneer Nemo de bedieningsinstructie "einde overschrijding drempelwaarde voor zon" verstuurt.

Om **willekeurige blokkeringen**, die gedurende de testfase werden veroorzaakt, te annuleren, is het voldoende om de door Nemo aangestuurde besturingseenheid (of motor) **enige ogenblikken uit te schakelen**.

Let op! – Nemo is niet compatibel met de besturingseenheden TTO.